

キノサイコ
木野彩子レクチャーパフォーマンス
ダンスは體育ナリ? 其ノ為
禮國体操ヲ踊ッテミタ

会場*明治神宮外苑 聖徳記念絵画館会議室

突下斜 四第	突上 三第	突側 二第	突前 一第	順序	運動
				第一動作	運動の分解
				第二動作	

日程*二〇一八年二月十一日「日曜日」

SAIKO KINO

Lecture - Performance

Dance Becoming Physical Education? Vol.2

Dance as Nation-founding Calisthenics

Sunday 11 February 2018 Meiji Memorial Picture Gallery's conference room

主催：NPO 法人ダンスアーカイヴ構想 共催：有限会社かた、キノコノキカク 後援：鳥取大学地域学部附属芸術文化センター

助成：独立行政法人芸術文化振興基金

Presented by NPO Dance Archive Network Co-produced by Canta Co.Ltd and Kinoko no Kikaku

Cooperated by Art Center in Faculty of Regional Science of Tottori University Supported by Japan Arts Council





木野彩子レクチャーパフォーマンス ダンスハ體育ナリ? 其ノヲ 建国体操ヲ踊ッテミタ

SAIKO KINO Lecture - Performance
Dance Becoming Physical Education? Vol.2
Dance as Nation-founding Calisthenics



[構成・出演] 木野彩子

[音響] 國府田典明 [舞台監督・照明] 三枝淳 [制作] 櫻村千佳、溝端俊夫

Directed and performed by Saiko Kino

Sound: Noriaki Coda Lighting: Atsushi Saegusa Production Management: Chica Kashimura and Tetsuo Mizohata



[日時] 2018年2月11日(日) 11:00開演(12:00終演) / 14:30開演(15:30終演)

[会場] 明治神宮外苑 聖徳記念絵画館 会議室

(各開演時間の10分前に聖徳記念絵画館入り口にある池の前に集合。)

[Date and time] Sunday 11 February 2018: 11:00 and 14:30 (duration: approx. 1 hour)

[Venue] Meiji Memorial Picture Gallery's conference room

(Please assemble in front of the pool at the entrance of the Gallery 10 minutes prior to starting time.)

前回の「ダンスハ體育ナリ?」(2016)では、体育教師であり世界的舞踏家として活動した大野一雄氏を通して、舞踊教育が芸術ではなく体育に含まれている現状を解説しました。今回は、明治以降の体操の歴史を踏まえることでダンスと体操の差異をより明らかにしようと思います。会場は東京都民のオアシス明治神宮外苑。ただの公園ではありません。2018年は明治維新から150年。この記念すべき年の建国を祝う日に、「日本」について考えてみましょう。明治天皇葬場殿址にある聖徳記念絵画館周辺では1924年から明治神宮競技大会が開催されていました。1940年「幻の東京オリンピック」が戦争の影響でなくなりましたが、多くのスポーツ施設があり、スポーツの聖地とされています。オリンピックの開催される2020年は明治神宮の鎮座100年。オリンピックメインスタジアムはなぜここなのか。当時の写真、映像によるレクチャーとパフォーマンスで考えてみましょう。

At the recent *Dansu wa Taiku nari [Dance Becoming Physical Education?]* (2016), using the example of Kazuo Ohno, himself a PE teacher and internationally renowned dancer, I outlined the current situation where dance education is treated as part of physical education more than as an artistic subject. I will now attempt to clearly underline differences between dance and gymnastics by examining the history of gymnastics in Japan since the Meiji era (1868-1912). In 2018, Japan will mark the 150th anniversary of the Meiji Restoration.

As of 1924, the Meiji Jingu Gymnastics Tournament was held in the vicinity of the Seitoku Kinen Kaigakan. In 1940, "the phantom Tokyo Olympic Games" was called off due to the Pacific War, spawning numerous sports facilities on the site. The 2020 Tokyo Olympics will mark the centennial anniversary of the official dedication of the Meiji Shrine. Through use of archival still and moving images, the lecture and performance will help us reflect on the significance of this site for the Olympics.

「建国体操」とは「建国體操」は、日本國民體育保健協會が草案し1937年紀元節(2月11日)に芝公園で披露された。1940年明治神宮競技場で行われた紀元2600年奉祝第6回日本体操大会では1万人が行ったとされる。

Nation-founding Calisthenics | On 11 February 1937, a public display of so-called *Kenkokutaizo* (Calisthenics to mark the founding of the Nation) was organized by the Japanese National Physical Health Association at Tokyo's Shiba Koen Park. Some 10,000 people attended the 6th Japanese Gymnastics tournament held at the Meiji Jingu Stadium in 1940 to celebrate 2600 years of emperorship.

木野彩子 | 札幌生まれ。お茶の水女子大学文教育学部舞踊教育学科卒、筑波大学人間総合科学研究科スポーツプロモーションコース修了。現在鳥取大学地域学部附属芸術文化センター講師。元中高保健体育非常勤講師。「Edge」でYokohama solo duo competition 2003財団賞受賞。その後Russell Maliphant Company (UK)でダンサーとして活動。現在は日本を拠点に舞踏家と教職を両立、代表作に「静」「Mobius」など。前作「ダンスハ體育ナリー体育教師としての大野一雄を通して」は好評を受け10月再演予定。

Saiko Kino | Born in Sapporo, Hokkaido, Kino graduated from the Department of Dance Education at Ochanomizu University and Sports Promotion Course at Tsukuba University (MA). Kino is now a lecturer of Art Center in Faculty of Regional Science of Tottori University. She was a former part-time PE instructor at middle and high schools. In 2003, she won the Foundation Award at Yokohama solo duo competition with *Edge*. She later joined Russell Maliphant Company in UK as dancer, and choreographed *Ichl* commissioned by The Place Prize 2008. Now based in Japan, she works both as a dancer and teacher. In projects such as *Camelia* she involves non-dancers' bodies to create the pieces. Her representative works include *SHIZUKA*, and *MOBIUS* (Chicago Moving Company, MacCarther Foundation commissioned work).

チケット(完全予約制)

※当日会場でのチケット販売はしませんので、あらかじめご了承下さい
一般: 2,000円 学生: 1,000円

(聖徳記念絵画館の招待券を差し上げます。どうぞご観覧下さい。)

TICKET (Reservation only)

Not available at the door.

Adult: ¥2,000 Student: ¥1,000

(Including the invitation ticket to the Picture Gallery.)



予約・問合せ

- e+ イープラス: パソコン/携帯から (http://eplus.jp) にアクセス「Dance Archive Project」で検索! 直接購入: ファミリーマート
- ダンスアーカイブ構想: 氏名、連絡先、観覧日時を下記までご連絡ください。お支払い方法(銀行振込)をお知らせします
E-MAIL: info@dance-archive.net / TEL: 03-3450-6507

Reservation / inquiry

- Dance Archive Network

E-Mail: info@dance-archive.net Tel: 03-3450-6507

アクセス

東京都新宿区霞ヶ丘町1-1

- JR中央・総武線「信濃町駅」より徒歩5分
- 都営大江戸線「国立競技場駅」より徒歩5分
- 東京メトロ銀座線・半蔵門線、都営大江戸線「青山一丁目駅」より徒歩10分

ACCESS

1-1 Kasumigaoka-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

- 5 minutes by foot from Shinanomachi station on the JR Chuo, Sobu line
- 5 minutes by foot from Kokuritsu Kyogijo on the Toei Oedo line
- 10 minutes by foot from Aoyama 1-chome station, served by the Tokyo Metro Ginza line, Hanzomon line and Toei Oedo line.



聖徳記念絵画館(せいとくきねんかいがかん)について

神宮外苑の中心的な建物で、幕末から明治時代までの明治天皇の生涯の事績を描いた歴史的・文化的にも貴重な絵画を展示している。明治天皇崩御後に建築計画が持ち上がり、大喪の礼が行われた旧青山練兵場の葬場殿跡地に1926年(大正15年)に建設された。現在でも、建築当初のままのドーム状の荘厳な建物を見ることができる。



Seitoku Kinen Kaigakan (Meiji Memorial Picture Gallery)

Part of the Jingu Gaien complex, it houses culturally precious artworks depicting the Emperor Meiji's lifetime achievements. In the wake of the Meiji Emperor's demise in 1912, plans were drawn up and it was completed in 1926 on the site of the former Aoyama parade ground. Even today, one can see the building's original majestic dome.



木野彩子レクチャーパフォーマンス ダンスハ體育ナリ? 其ノヲ 建国体操ヲ踊ッテミタ

SAIKO KINO Lecture - Performance
Dance Becoming Physical Education? Vol.2

Dance as Nation-founding Calisthenics



[構成・出演] 木野彩子

[音響] 國府田典明 [舞台監督・照明] 三枝淳 [制作] 櫻村千佳、溝端俊夫

Directed and performed by Saiko Kino

Sound: Noriaki Coda Lighting: Atsushi Saegusa Production Management: Chica Kashimura and Toshio Mizohata



[日時] 2018年2月11日(日) 11:00開演(12:00終演) / 14:30開演(15:30終演)

[会場] 明治神宮外苑 聖徳記念絵画館 会議室

(各開演時間の10分前に聖徳記念絵画館入り口にある池の前に集合。)

[Date and time] Sunday 11 February 2018: 11:00 and 14:30 (duration: approx. 1hour)

[Venue] Meiji Memorial Picture Gallery's conference room

(Please assemble in front of the pool at the entrance of the Gallery 10 minutes prior to starting time.)

前回の「ダンスハ體育ナリ?」(2016)では、体育教師であり世界的舞踏家として活動した大野一雄氏を通して、舞踊教育が芸術ではなく体育に含まれている現状を解説しました。今回は、明治以降の体操の歴史を踏まえることでダンスと体操の差異をより明らかにしようと思います。会場は東京都民のオアシス明治神宮外苑。ただの公園ではありません。2018年は明治維新から150年。この記念すべき年の建国を祝う日に、「日本」について考えてみましょう。明治天皇葬場殿址にある聖徳記念絵画館周辺では1924年から明治神宮競技大会が開催されていました。1940年「幻の東京オリンピック」が戦争の影響でなくなりましたが、多くのスポーツ施設があり、スポーツの聖地とされています。オリンピックの開催される2020年は明治神宮の鎮座100年。オリンピックメインスタジアムはなぜここなのか。当時の写真、映像によるレクチャーとパフォーマンスで考えてみましょう。

At the recent *Dansu wa Taiku nari [Dance Becoming Physical Education?]* (2016), using the example of Kazuo Ohno, himself a PE teacher and internationally renowned dancer, I outlined the current situation where dance education is treated as part of physical education more than as an artistic subject. I will now attempt to clearly underline differences between dance and gymnastics by examining the history of gymnastics in Japan since the Meiji era (1868-1912). In 2018, Japan will mark the 150th anniversary of the Meiji Restoration.

As of 1924, the Meiji Jingu Gymnastics Tournament was held in the vicinity of the Seitoku Kinen Kaigakan. In 1940, "the phantom Tokyo Olympic Games" was called off due to the Pacific War, spawning numerous sports facilities on the site. The 2020 Tokyo Olympics will mark the centennial anniversary of the official dedication of the Meiji Shrine. Through use of archival still and moving images, the lecture and performance will help us reflect on the significance of this site for the Olympics.

「建国体操」とは 「建国体操」は、日本国民體育保健協會が草案し1937年紀元節(2月11日)に芝公園で披露された。1940年明治神宮競技場で行われた紀元2600年奉祝第6回日本体操大会では1万人が行ったとされる。

Nation-founding Calisthenics | On 11 February 1937, a public display of so-called *Kenkokutaiso* (Calisthenics to mark the founding of the Nation) was organized by the Japanese National Physical Health Association at Tokyo's Shiba Koen Park. Some 10,000 people attended the 6th Japanese Gymnastics tournament held at the Meiji Jingu Stadium in 1940 to celebrate 2600 years of emperorship.

木野彩子 | 札幌生まれ。お茶の水女子大学文教育学部舞踊教育学科卒。筑波大学人間総合科学研究科スポーツプロモーションコース修了。現在鳥取大学地域学部附属芸術文化センター講師。元中高保健体育非常勤講師。「Edge」でYokohama solo duo competition 2003財団賞受賞。その後Russell Maliphant Company (UK)でダンサーとして活動。現在は日本を拠点に舞踏家と教職を両立。代表作に「静」「Mobius」など。前作「ダンスハ體育ナリ-体育教師としての大野一雄を通して」は好評を受け10月再演予定。

Saiko Kino | Born in Sapporo, Hokkaido, Kino graduated from the Department of Dance Education at Ochanomizu University and Sports Promotion Course at Tsukuba University (MA). Kino is now a lecturer of Art Center in Faculty of Regional Science of Tottori University. She was a former part-time PE instructor at middle and high schools. In 2003, she won the Foundation Award at Yokohama solo duo competition with *Edge*. She later joined Russell Maliphant Company in UK as dancer, and choreographed *Ichl* commissioned by The Place Prize 2008. Now based in Japan, she works both as a dancer and teacher. In projects such as *Camelia* she involves non-dancers' bodies to create the pieces. Her representative works include *SHIZUKA*, and *MOBIUS* (Chicago Moving Company, MacCarther Foundation commissioned work).

チケット(完全予約制)

※当日会場でのチケット販売はしませんので、あらかじめご了承ください

一般: 2,000円 学生: 1,000円

(聖徳記念絵画館の招待券を差し上げます。どうぞご観覧下さい。)

TICKET (Reservation only)

Not available at the door.

Adult: ¥2,000 Student: ¥1,000

(Including the invitation ticket to the Picture Gallery.)



予約・問合せ

- e+ イープラス: パソコン/携帯から<<http://eplus.jp>>にアクセス「Dance Archive Project」で検索! 直接購入: ファミリーマート
- ダンスアーカイヴ構想: 氏名、連絡先、観覧日時を下記までご連絡ください。お支払い方法(銀行振込)をお知らせします
- E-MAIL: info@dance-archive.net / TEL: 03-3450-6507

Reservation / inquiry

- Dance Archive Network

E-Mail: info@dance-archive.net Tel: 03-3450-6507

アクセス

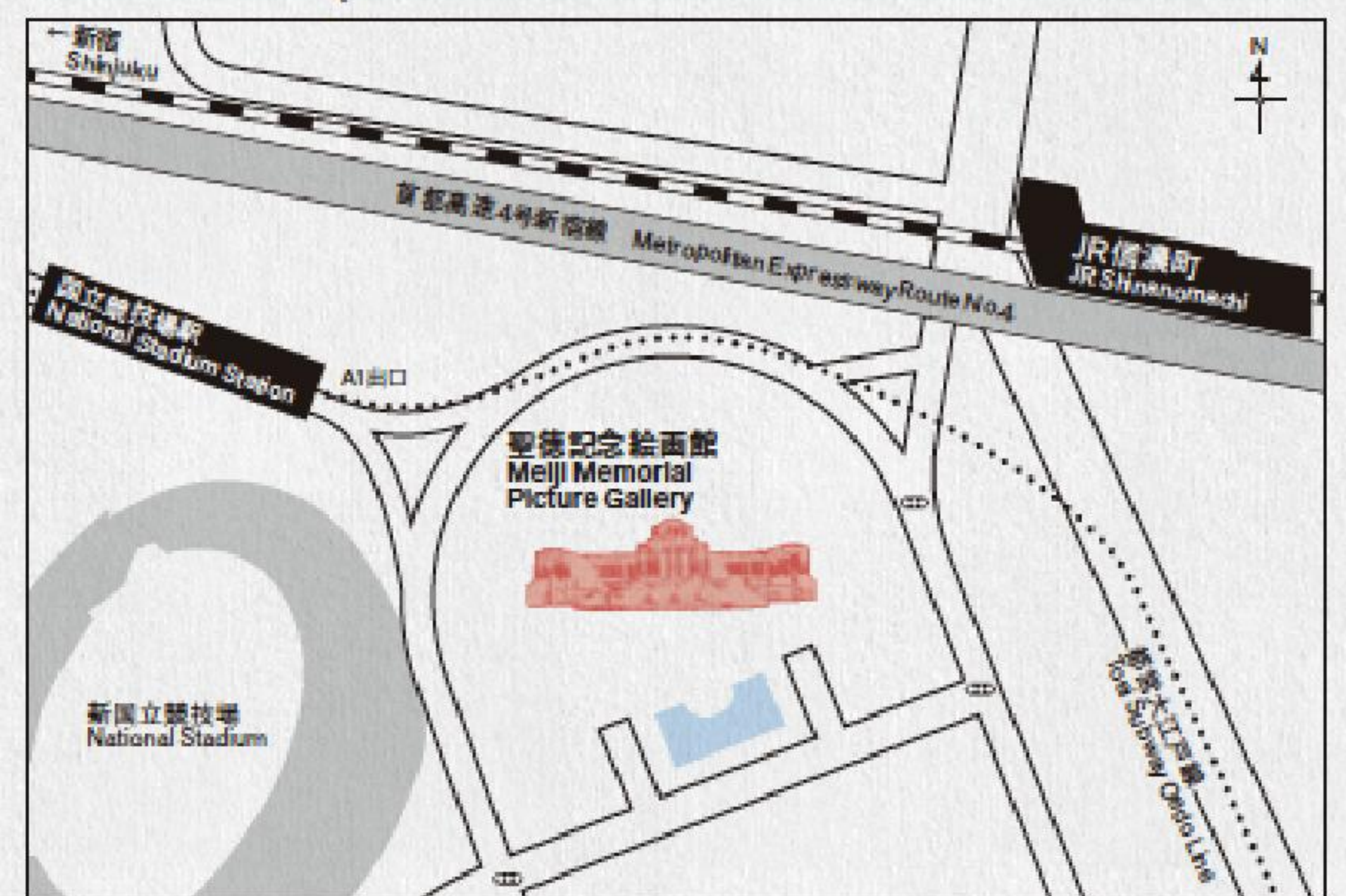
東京都新宿区霞ヶ丘町1-1

- JR中央・総武線「信濃町駅」より徒歩5分
- 都営大江戸線「国立競技場駅」より徒歩5分
- 東京メトロ銀座線・半蔵門線、都営大江戸線「青山一丁目駅」より徒歩10分

ACCESS

1-1 Kasumigaoka-cho, Shinjuku-ku, Tokyo

- 5 minutes by foot from Shinanomachi station on the JR Chuo, Sobu line
- 5 minutes by foot from Kokuritsu Kyogijo on the Toei Oedo line
- 10 minutes by foot from Aoyama 1-chome station, served by the Tokyo Metro Ginza line, Hanzomon line and Toei Oedo line.



聖徳記念絵画館(せいとくきねんかいかん)について

神宮外苑の中心的な建物で、幕末から明治時代までの明治天皇の生涯の事績を描いた歴史的・文化的にも貴重な絵画を展示している。明治天皇崩御後に建築計画が持ち上がり、大喪の礼が行われた旧青山練兵場の葬場殿跡地に1926年(大正15年)に建設された。現在でも、建築当初のままのドーム状の荘厳な建物を見ることができる。



Seitoku Kinen Kaigakan (Meiji Memorial Picture Gallery)

Part of the Jingu Gaien complex, it houses culturally precious artworks depicting the Emperor Meiji's lifetime achievements. In the wake of the Meiji Emperor's demise in 1912, plans were drawn up and it was completed in 1926 on the site of the former Aoyama parade ground. Even today, one can see the building's original majestic dome.